



Mit dem Projekt Tele-Tandem möchte das DFJW zur Verbreitung der französischen Sprache in Deutschland und der deutschen Sprache in Frankreich im Primar- und Sekundarbereich beitragen. Tele-Tandem stützt sich auf die Begegnungssituation von Kindern mit dem Ziel ein gemeinsames Projekt zu realisieren, integriert Sprachanimation sowie die Tandemmethode und nutzt gezielt Neue Medien. Die Begegnungspädagogik, die im Laufe der Jahre vom DFJW entwickelt und durch multimediale Anwendungen bereichert wurde, bildet die Grundlage von Tele-Tandem.

Die Prinzipien

Lernen im Tandem

Diese vom DFJW entwickelte Methode basiert auf dem Prinzip des Spracherwerbs durch Lehren und Lernen auf Gegenseitigkeit. Deutsche und Franzosen helfen sich in sog. „Tandems“ die Sprache des Partners, unter Anleitung der Lehrkräfte, zu erlernen. Sie sind abwechselnd Lehrender der eigenen Sprache und Lernender der Fremdsprache. Somit verknüpft Tandem effektiv Spracherwerb und interkulturelles Lernen.

Gemeinsames Projekt

Die verschiedenen Übungen von Tele-Tandem sind Teil eines fachübergreifenden Projekts, das in und mit der Klasse umgesetzt wird. So können verschiedene Schulfächer integriert werden. Die deutschen und französischen LehrerInnen einigen sich auf ein Thema, das bearbeitet werden soll und stimmen die verschiedenen Bestandteile und Phasen des Projekts aufeinander ab.

Nutzung der Neuen Medien

Die Neuen Medien ermöglichen den Kontakt zweier Klassen, die Vorbereitung der Begegnung über die Distanz hinweg und bieten die Möglichkeit das Projekt hinterher ebenso abzuschließen. Die interaktiven Übungen können synchron oder asynchron ablaufen, behandeln aber immer das gemeinsame Thema.

Die physische Begegnung

Nach dem ersten Kennenlernen mittels Neuer Medien findet ein Treffen beider Partnerklassen in Frankreich oder Deutschland statt. Während des Aufenthalts wird Spracharbeit im Tandem zu dem gemeinsamen Thema angeboten.

Die Umsetzung

Die deutschen und französischen LehrerInnen, die im Rahmen einer Schulpartnerschaft an dem Projekt Tele-Tandem mit ihren Klassen teilnehmen möchten, unterstützt das DFJW durch:

Online Dokumentationen

Auf der zweisprachigen Website des Projektes www.tele-tandem.org finden die LehrerInnen diverse Materialien zum Thema, die heruntergeladen und direkt genutzt werden können. Diese Texte reichen von allgemeinen Methodenbeschreibungen zu spezifischen Beschreibung von Aktivitäten, die im Unterricht einsetzbar sind.

Fortbildung

Das DFJW bietet regelmäßig Fortbildungen (siehe Rückseite) und Auswertungsseminare an.

Finanzierung

Die Begegnung wird nach den üblichen Modalitäten gefördert: die Anträge werden bei den Schulbehörden eingereicht, die nach den Richtlinien des DFJW über die Förderung der einzelnen Schulen entscheiden. Die Anträge werden i.d.R. im Herbst für das darauffolgende Kalenderjahr gestellt. Der Mindestaufenthalt beträgt 4 Tage und Nächte für Grundschulen und 5 für weiterführende Schulen. Die Höhe des Zuschusses kann je nach Budget und Antragszahl variieren.

Fortbildung

Es werden regelmäßig Fortbildungen für interessierte LehrerInnen angeboten. In ihrem Mittelpunkt stehen folgende für das Tele-Tandem wichtige Aspekte:

- Einführung: Ziele und Inhalte von Tele-Tandem
- Begegnungspädagogik
- Einführung in die Tandemmethode
- Interkulturelles Lernen
- Reflexion über eine sinnvolle Nutzung der Neuen Medien als Kommunikationsmittel
- Methodisch-didaktische Aspekte des Einsatzes der neuen Medien, praktische Übungen am Computer

Diese Fortbildung findet sowohl auf Deutsch, als auch auf Französisch statt – **ohne Übersetzung**. Ausreichende Kenntnisse in der Partnersprache und Grundkenntnisse im Umgang mit dem Computer werden vorausgesetzt.

Die nächste Fortbildung findet vom **24. bis zum 29. Oktober 2008** in Berlin statt. Bewerber, die sich mit einem Lehrer ihrer Partnerschule anmelden, werden bevorzugt berücksichtigt.

Finanzieller Rahmen: Diese Fortbildung wird durch das DFJW gefördert, die Reisekosten werden nach der DFJW-Tabelle erstattet. Es wird ein Teilnehmerbeitrag von 50 Euro erhoben.

Tele-Tandem

www.tele-tandem.org



Deutsch-Französisches Jugendwerk
Office franco-allemand pour la Jeunesse

Informationen und Einschreibung

DFJW
Sprachenbereich
Molkenmarkt 1
D – 10179 Berlin
Tel.: 030 288757-28
Fax: 030 288757-88
E-Mail: jardin@dfjw.org
www.dfjw.org



Innovative Spracharbeit im deutsch-französischen Schulaustausch

Lernen im Tandem über Internet und während der Begegnung

www.tele-tandem.org



Deutsch-Französisches Jugendwerk
Office franco-allemand pour la Jeunesse